

Versione A / Prüfungsblatt A

Indicazioni per la compilazione del test: per ciascuna domanda il candidato risponde in maniera sintetica e puntuale utilizzando le righe messe a disposizione e presenti sul foglio.

Anmerkungen: Bitte konzentrieren Sie sich auf das Wesentliche und beantworten Sie die Fragen in kurzen Sätzen.

Domanda 1 / Frage 1 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Il manuale di gestione documentale della Provincia Autonoma di Bolzano cita la "protocollazione dei documenti". Quali documenti sono soggetti alla procedura di "protocollazione"?

Das Handbuch zur Dokumentenverwaltung der Autonomen Provinz Bozen spricht von der Protokollierung von Dokumenten. Welche Dokumente sind protokollierungspflichtig?

Domanda 2 / Frage 2 (risposta corretta / richtige Antwort = 2,5 punti – Punkte)

Quali sono le modalità ritenute valide per l'invio all'Amministrazione Provinciale di domande, dichiarazioni ed altre comunicazioni in formato elettronico? (Decreto del Presidente della Provincia del 19 giugno 2015, n. 17)

In welchen Fällen sind Anträge, Erklärungen und Meldungen, die der Landesverwaltung in elektronischer Form übermittelt werden, gültig? (Dekret des Landeshauptmannes vom 19. Juni 2015, Nr. 17)

Domanda 3 / Frage 3 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Il manuale di gestione documentale della Provincia Autonoma di Bolzano vieta la trasmissione di documenti tra Amministrazioni Pubbliche tramite fax. In quali forme dovrebbe/può essere effettuata la trasmissione?

Das Handbuch zur Dokumentenverwaltung der Autonomen Provinz Bozen verbietet die Übermittlung von Dokumenten zwischen öffentlichen Verwaltungen mittels Fax. In welchen Formen soll/darf die Übermittlung erfolgen?

Nicola Frenco

Prüfungsblatt A

Gianni

Beffe

Domanda 4 / Frage 4 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Quali responsabilità comporta la preparazione o addirittura elaborazione ed esecuzione di atti e procedure nell'ambito di un procedimento amministrativo per un dipendente provinciale? (L.P. 17/1993)

Wie stellt sich die Haftung eines Landesbediensteten dar, welcher an der Ausarbeitung (vorbereitende, sachverhaltsermittelnde oder auch ausführende Aufgaben) eines Verwaltungsverfahrens beteiligt ist (LG. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17)?

Domanda 5 / Frage 5 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Ai sensi della Legge Provinciale del 22 ottobre 1993, n. 17, quali persone, hanno diritto all'accesso agli atti di un procedimento amministrativo che contiene dati di natura sanitaria e di ambito sociale?

Welche Personen haben laut dem Landesgesetz vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 Zugang zu einem Verwaltungsverfahren, welches Daten im Bereich der gesundheitlichen Betreuung und Sozialfürsorge behandelt?

Domanda 6 / Frage 6 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Quali possibilità ha il ricorrente che ha presentato ricorso gerarchico e l'organo decidente competente non ha emesso provvedimento motivato entro il termine di 120 giorni?

Welche Schritte bleiben dem Beschwerdeführer nach dem Einreichen einer Aufsichtsbeschwerde, wenn die Verwaltung innerhalb von 120 Tagen untätig bleibt?

Domanda 7 / Frage 7 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

La Legge Provinciale n. 17/1993 regola le modalità di presentazione delle dichiarazioni sostitutive. Quali certificati/documenti non possono essere sostituiti con tali dichiarazioni ma devono essere espressamente presentati?

Das Landesgesetz Nr. 17/1993 regelt die Möglichkeit zur Einreichung von Ersatzerklärungen. Welche Bescheinigungen dürfen ausdrücklich nicht mit Ersatzerklärungen nachgewiesen werden und müssen zwingend eingereicht werden?

Domanda 8 / Frage 8 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Da chi è composto il collegio docenti?

Wie setzt sich das Lehrerkollegium zusammen?

Domanda 9 / Frage 9 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Con quale atto sono nominati i membri delle Consulte Provinciali degli studenti e genitori?

Mit welchem Dokument werden die Mitglieder der Landesbeiräte der Schüler und der Eltern ernannt?

Domanda 10 / Frage 10 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Ai sensi dell'art. 20 della L.P. 16/2015 prima dell'avvio di una procedura di appalto, le amministrazioni aggiudicatrici possono svolgere ...

Was können/dürfen die öffentlichen Verwaltungen als Auftraggeber laut dem Landesgesetz Nr. 16/2015, Art. 20 vor der Einleitung eines Vergabeverfahrens durchführen?

Domanda 11 / Frage 11 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Qual è l'importo massimo, entro il quale possono essere eseguiti lavori in amministrazione diretta?

Bis zu welchem finanziellen Limit dürfen Bauleistungen in Eigenregie durchgeführt werden?

Domanda 12 / Frage 12 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Garanzie nella fase di esecuzione del contratto: l'importo della cauzione o fideiussione è determinato nella misura pari a ...

Wie hoch ist der Betrag der Kautions oder einer Bürgschaft, welcher in der Phase der Vertragsausführung als Sicherheitskosten hinterlegt wird?

Domanda 13 / Frage 13 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Quale autorità è stata istituita nell'Ordinamento Italiano a tutela dei dati personali?

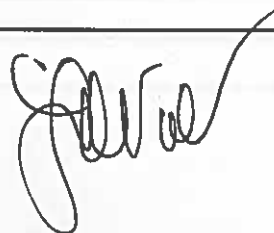
Durch welche Körperschaft/Einrichtung werden in Italien die persönlichen Daten geschützt?

Domanda 14 / Frage 14 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Chi rappresenta legalmente i diritti e gli interessi della Provincia e dei relativi enti provinciali?

Wer vertritt die Rechte und Interessen des Landes und Körperschaften des Landes vor Gericht?

Nicola Fraga





Domanda 15 / Frage 15 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Chi concede l'autorizzazione allo svolgimento di corsi di aggiornamento e formazione al di fuori del territorio dell'Alto Adige ai dipendenti dell'Amministrazione Provinciale (escluso il personale amministrativo delle scuole statali)?

Wer erteilt die Ermächtigung von Außendiensten für Landesbedienstete zur Teilnahme an Weiterbildungskursen, welche im Ausland stattfinden (ausgenommen das Verwaltungspersonal der staatlichen Schulen)

Domanda 16 / Frage 16 (risposta corretta / richtige Antwort = 1,5 punti – Punkte)

Un docente Le chiede il numero di telefono di un collega insegnante. Come procede? Esponga le Sue riflessioni.

Eine Lehrkraft bittet Sie um die Telefonnummer einer Fachgruppenkollegin, wie gehen Sie vor? Welche Überlegungen stellen Sie an?

Domanda 17 / Frage 17 (risposta corretta / richtige Antwort = 2,5 punti – Punkte)

Può un assistente tecnico assunto con contratto a tempo parziale svolgere attività extra servizio/attività lavorativa secondaria? Quali elementi devono essere rispettati?

Kann ein/e technischer Assistent mit Teilzeitauftrag eine Nebentätigkeit ausüben? Und was ist zu berücksichtigen?

Domanda 18 / Frage 18 (risposta corretta / richtige Antwort = 2,5 punti – Punkte)

Quali sono le funzioni dell'Agenzia per i Procedimenti e la Vigilanza in materia di Contratti Pubblici di Lavori, Servizi e Forniture (ACP). Le descriva brevemente.

Beschreiben Sie kurz die Funktionen der Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungen und Lieferverträge (AOV).